

FERIA QUARTA HEBDOMADÆ SANCTÆ  
AD MISSAM

# Introitus

III

# I

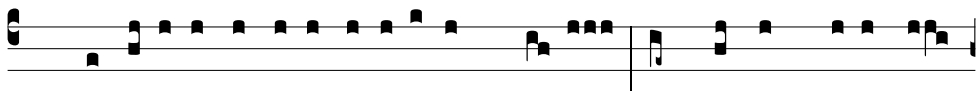
N nómine Dómi-ni \* omne genu flec-tá- tur,

cae-lésti-um, ter-rés- tri- um et infer- nó- rum: qui- a

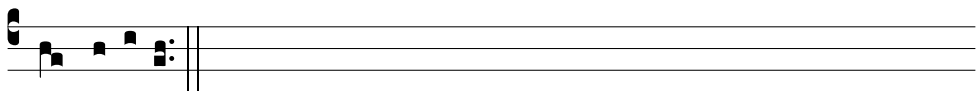
Dóminus factus obé- di- ens usque ad mor- tem, mortem autem.

cru- cis: í- de-o Dóminus Jesus Chris- tus in gló-ri-a

est De- i Pa- tris.



Ps. Dómine exáudi o-ra-ti-ónem me- am: et clamor me-us ad



te véni- at.

\_\_\_\_\_ Na meno Ježiš sa zohne každé koleno v nebi, na zemi i v podsvetí, lebo Pán sa stal poslušným až na smrť, až na smrť na kríži. Ježiš Kristus je Pán, na slávu Boha Otca.  
\* Pane, vyslyš moju modlitbu a moje volanie nech dôjde ku tebe. \_\_\_\_\_



### *Lectio 1 (Is 50, 4-9a)*

Léctio libri Isaíae prophétae.

Dóminus Deus dedit mihi linguam eruditam, ut sciam sustentáre eum, qui lassus est, verbo; éxcitat mane, mane éxcitat mihi aurem, ut áudiam quasi discípulus. Dóminus Deus apéruit mihi aurem; ego autem non rebellávi, retrórsum non ábii. Dorsum meum dedi percutiéntibus et genas meas velléntibus: fáciem meam non avérti ab increpatiónibus et sputis. Dóminus Deus auxiliátor meus; ídeo non sum confúsus, ídeo pósui fáciem meam ut petram duríssimam et scio quóniam non confúndar. Iúxta est qui iustificat me; quis contradícet mihi? Stemus simul. Quis est adversárius meus? Accédát ad me. Ecce Dóminus Deus auxiliátor meus; quis est qui condémnet me?

℣. Verbum Dómini. ℟. Deo grátias.

\_\_\_\_\_ Pán, Jahve, mi dal jazyk učenícky, aby som vedel slovom posilniť unaveného. Každé ráno prebúdza mi ucho, aby som počúval ako učeník. Pán, Jahve, mi otvoril ucho a ja som neodporoval, nazad som neustúpil. Svoj chrbát som nastavil tým, čo bili, a svoje lica tým, čo trhali, tvár som si neskryl pred potupou a slinou. Pán, Jahve, mi pomáha, preto nebudem zahanbený. Preto som si zatvrdil tvár sť'a kremeň a viem, že sa nezahanbím. Blízko je, čo mi dá za pravdu, kto sa chce pravotiť so mnou? – Postavmeže sa zoči-voči! Kto je mojím žalobcom? – Nech pristúpi ku mne! Hľa, Pán, Jahve, mi pomáha, kto ma odsúdi? \_\_\_\_\_

Graduale

II

N



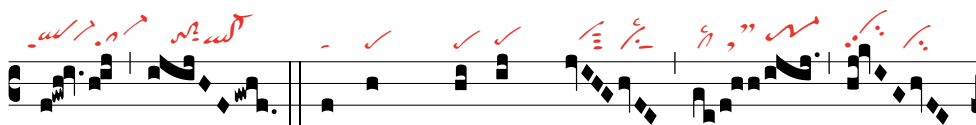
É avér-tas \* fá-ci-em tu-am a



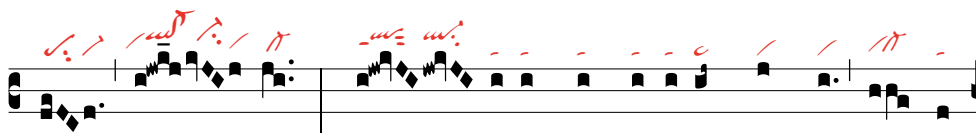
pú-e-ro tu-o, quó-ni-am trí-



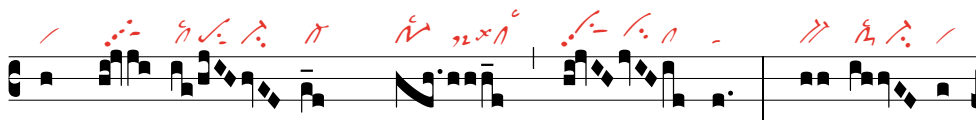
bu-lor: ve-ló-ci-ter exáudi me.



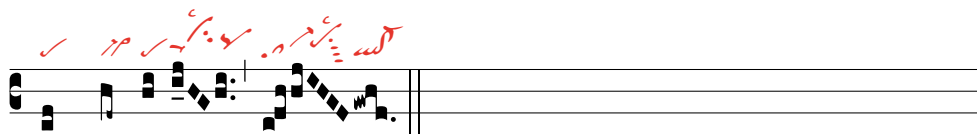
¶. Salvum me fac De-



us, quó-ni-am intravérunt aquae usque



ad á-ni-mam me-am: in-fí-xus



\_\_\_\_\_ Neodvracaj tvár od svojho služobníka, ved', hľ'a, trpím; čím skôr ma vyslyš. ✱ Zachráň ma, Bože, lebo voda mi vystúpila až po krk. V bezodnom bahne viaznem a nemám pevnej pôdy pod nohami, \_\_\_\_\_



### *Evangelium (Luc 22:1-71; 23:1-53)*

Pássio Dómini nostri Jesu Christi secúndum Lucam.

In illo témpore: Appropinquábat dies festus azymórum, qui dícitur Pascha: et quærébant príncipes sacerdotum et scribæ, quómodo Jesum interficerent...

\_\_\_\_\_ Blížili sa sviatky Nekoasených chlebov, ktoré sa nazývajú Veľká noc. Veľ'kňazi a zákonníci hľ'adali spôsob, ako ho zabiť; báli sa však ľ'udu. Tu vošiel satan do Judáša, ktorý sa volal Iskariotský a bol jedným z Dvanástich; i šiel a dohovoral sa s veľ'kňazmi a veliteľ' mi stráže, ako im ho vydá. Tí sa potešili a dohodli sa, že mu dajú peniaze. On súhlasil a hľ'adal príležitosť vydať im ho, keď s ním nebude zástup. ✱ Prišiel deň Nekoasených chlebov, keď bolo treba zabiť veľ'konočného baránka. Poslal Petra a Jána so slovami: „Chod'te a pripravte nám veľ'konočnú večeru!“ Oni sa ho opýtali: „Kde ju máme pripraviť?“ Povedal im: „Len čo vojdete do mesta, stretnete človeka, ktorý bude niesť džbán vody. Chod'te na ním do domu, do ktorého vojde, a majiteľ'ovi domu povedzte: »Učiteľ' ti odkazuje: Kde je miestnosť, v ktorej by som mohol jesť so svojimi učeníkmi veľ'konočného baránka?« On vám ukáže veľ'kú prestretú hornú sieň. Tam pripravte.“ Isli teda a všetko našli tak, ako im povedal. A pripravili veľ'konočného baránka. ✱ Keď prišla hodina, zasadol za stôl a apoštoli s ním. Tu im povedal: „Veľ'mi som túžil jesť s vami tohto veľ'konočného baránka skôr, ako budem trpieť. Lebo hovorím vám: Už ho nebudem jesť, kým sa nenaplní v Božom kráľ'ovstve.“ Vzal kalich, vzdával vď'aky a povedal: „Vezmite ho a rozdeľte si ho medzi sebou. Lebo hovorím vám: Odteraz už nebudem piť z plodu viniča, kým nepríde Božie kráľ'ovstvo.“ Potom vzal

chlieb a vzdával vd'aky, lámal ho a dával im, hovoriac: „Toto je moje telo, ktoré sa dáva za vás. Toto robte na moju pamiatku.“ Podobne po večeri vzal kalich a hovoril: „Tento kalich je nová zmluva v mojej krvi, ktorá sa vylieva za vás. ✱ A hľa, ruka môjho zradcu je so mnou na stole. Syn človeka síce ide, ako je určené, ale beda človeku, ktorý ho zrádza!“ A oni sa začali jeden druhého vypytovať, kto z nich by to mohol urobiť. ✱ Vznikol medzi nimi aj spor, kto je z nich asi najväčší. Povedal im: „Králi národov panujú nad nimi, a tí, čo majú nad nimi moc, volajú sa dobrodincami. Ale vy nie tak! Kto je medzi vami najväčší, nech je ako najmenší a vodca ako služobník. Veď kto je väčší? Ten, čo sedí za stolom, či ten, čo obsluhuje? Nie ten, čo sedí za stolom? A ja som medzi vami ako ten, čo obsluhuje. ✱ Vy ste vytrvali so mnou v mojich skúškach a ja vám dám kráľovstvo, ako ho môj Otec dal mne, aby ste jedli a pili pri mojom stole v mojom kráľovstve, sedeli na trónoch a súdili dvanásť kmeňov Izraela. ✱ Šimon, Šimon, hľa, satan si vás vyžiadal, aby vás preosial ako pšenicu. Ale ja som prosil za teba, aby neochabla tvoja viera. A ty, až sa raz obrátiš, posilňuj svojich bratov.“ On mu povedal: „Pane, hotový som ísť s tebou do väzenia i na smrť.“ Ale Ježiš povedal: „Hovorím ti, Peter, dnes nezaspieva kohút, kým tri razy nezaprieš, že ma poznáš.“ ✱ Potom im povedal: „Chýbalo vám niečo, keď som vás poslal bez mešca, bez kapsy a bez obuvi?“ Oni odpovedali: „Nie.“ On im povedal: „Ale teraz, kto má mešec, nech si ho vezme, takisto aj kapsu, a kto nemá, nech predá šaty a kúpi si meč. Lebo hovorím vám: Musí sa na mne splniť, čo je napísané: »Započítali ho medzi zločincov.« Lebo sa spĺňa o mne všetko.“ Oni hovorili: „Pane, pozri, tu sú dva meče.“ On im povedal: „Stačí.“ ✱ Potom vyšiel von a ako zvyčajne šiel na Olivovú horu a učeníci išli za ním. Keď prišiel na miesto, povedal im: „Modlite sa, aby ste neprišli do pokušenia!“ Sám sa od nich vzdialil asi toľko, čo by kameňom dohodil, kľakol si a modlil sa: „Otče, ak chceš, vezmi odo mňa tento kalich! No nie moja, ale tvoja vôľa nech sa stane!“ Tu sa mu zjavil anjel z neba a posilňoval ho. A on sa v smrteľnej úzkosti ešte vrúcnejšie modlil, pričom mu pot stekal na zem ako kvapky krvi. Keď vstal od modlitby a vrátil sa k učeníkom, našiel ich spať od zármutku. I povedal im: „Čo spíte? Vstaňte, modlite sa, aby ste neprišli do pokušenia!“ ✱ Kým ešte hovoril, zjavil sa zástup a pred nimi išiel jeden z Dvanástich, ktorý sa volal Judáš. Priblížil sa k Ježišovi, aby ho pobožkal. Ježiš mu však povedal: „Judáš, bozkom zrádzaš Syna človeka?“ Keď tí, čo boli okolo neho, videli, čo sa chystá, povedali: „Pane, máme udrieť mečom?“ A jeden z nich zasiahol veľkňazovho sluhu a odťal mu pravé ucho. Ale Ježiš povedal: „Nechajte to už!“ I dotkol sa mu ucha a uzdravil ho. Potom Ježiš povedal veľkňazom, veliteľom chrámovej stráže a starším, čo prišli za ním: „Vyšli ste s mečmi a kyjmi ako na zločinca. Keď som bol deň čo deň s vami v chráme, nepoložili ste na mňa ruky. Ale toto je vaša hodina a moc temna.“ ✱ Potom ho zajali, odviedli a zaviedli do veľkňazovho domu. Peter šiel zd'aleka za nimi. Keď uprostred nádvorja rozložili oheň a posadali si okolo neho, Peter si sadol medzi nich. Ako tak sedel pri svetle, všimla si ho ktorási slúžka, zahľadela sa naňho a povedala: „Aj tento bol s ním.“ Ale on ho zaprel: „Žena, nepoznám ho.“ O chvíľu si ho všimol iný a povedal: „Aj ty si z nich.“ Peter povedal: „Človeče, nie som.“ A keď prešla asi hodina, ktosi iný tvrdil: „Veru, aj tento bol s ním, veď je aj Galilejčan.“ Peter povedal: „Človeče, neviem, čo hovoríš.“ A vtom, kým ešte hovoril, zaspieval kohút. Vtedy sa Pán obrátil a pozrel sa na Petra a Peter sa rozpomáтал na Pánovo slovo, ako mu povedal: „Skôr ako dnes kohút zaspieva, tri razy ma zaprieš.“ Vyšiel von a horko sa rozplakal. ✱ Muži, ktorí Ježiša strážili,

posmievali sa mu a bili ho. Zakryli ho a vypytovali sa ho: „Prorokuj, hádaj, kto ťa udrél!“ A ešte všelijako ináč sa mu rúhali. Keď sa rozodnilo, zišli sa starší ľudu, veľkňazi a zákonníci, predviedli ho pred svoju radu a hovorili mu: „Ak si Mesiáš, povedz nám to!“ On im odvetil: „Aj keď vám to poviem, neuveríte, a keď sa opýtam, neodpoviete mi. Ale odtieraz bude Syn človeka sedieť po pravici Božej moci.“ Tu povedali všetci: „Si teda Boží Syn?“ On im povedal: „Vy sami hovoríte, že som.“ Oni povedali: „Načo ešte potrebujeme svedectvo? Veď sme to sami počuli z jeho úst!“ ✱ Tu celé zhromaždenie vstalo, odviekli ho k Pilátovi a začali naňho žalovať: „Tohto sme pristihli, ako rozvracia náš národ, zakazuje platiť dane cisárovi a tvrdí o sebe, že je Mesiáš, kráľ.“ Pilát sa ho spýtal: „Si židovský kráľ?“ On odpovedal: „Sám to hovoríš.“ Pilát povedal veľkňazom a zástupom: „Ja nenachádzam nijakú vinu na tomto človeku.“ Ale oni naliehali: „Poburuje ľud a učí po celej Judei; počnúc od Galiley až sem.“ ✱ Len čo to Pilát počul, opýtal sa, či je ten človek Galilejčan. A keď sa dozvedel, že podlieha Herodesovej právomoci, poslal ho k Herodesovi, lebo aj on bol v tých dňoch v Jeruzaleme. Keď Herodes uvidel Ježiša, veľmi sa zaradoval. Už dávno ho túžil vidieť, lebo o ňom počul, a dúfal, že ho uvidí urobiť nejaký zázrak. Mnoho sa ho vypytoval, ale on mu na nič neodpovedal. Stáli tam aj veľkňazi a zákonníci a nástojčivo naň žalovali. Ale Herodes so svojimi vojakmi ním opovrhol, urobil si z neho posmech, dal ho obliecť do bielych šiat a poslal ho nazad k Pilátovi. V ten deň sa Herodes a Pilát spriatelili, lebo predtým žili v nepriateľstve. ✱ Pilát zvolal veľkňazov, predstavených a ľud a povedal im: „Priviedli ste mi tohto človeka, že poburuje ľud. Ja som ho pred vami vypočúval a nenašiel som na tomto človeku nič z toho, čo na neho žalujete. Ale ani Herodes, lebo nám ho poslal späť. Vidíte, že neurobil nič, za čo by si zasluhoval smrť. Potrescem ho teda a prepustím.“ Tu celý dav skríkol: „Preč s ním a prepust' nám Barabáša!“ Ten bol uväznený pre akúsi vzburu v meste a pre vraždu. Pilát k nim znova prehovoril, lebo chcel Ježiša prepustiť. Ale oni vykrikovali: „Ukrižuj! Ukrižuj ho!“ On k nim tretí raz prehovoril: „A čo zlé urobil? Nenašiel som na ňom nič, za čo by si zasluhoval smrť. Potrestám ho teda a prepustím.“ Ale oni veľkým krikom dorážali a žiadali, aby ho dal ukrižovať. Ich krik sa stupňoval a Pilát sa rozhodol vyhovieť ich žiadosti: prepustil toho, ktorého si žiadali, čo bol uväznený pre vzburu a vraždu, kým Ježiša vydal ich zvoli. ✱ Ako ho viedli, chytili istého Šimona z Cyrény, ktorý sa vracal z poľa, a položili naň kríž, aby ho niesol za Ježišom. Šiel za ním veľký zástup ľudu aj žien, ktoré nad ním kŕlili a nariekali. Ježiš sa k nim obrátil a povedal: „Dcéry jeruzalemské, neplačte nado mnou, ale plačte samy nad sebou a nad svojimi deťmi. Lebo prichádzajú dni, keď povedia: »Blahoslavené neplodné, loná, čo nerodili, a prsia, čo nepridávajú!« Vtedy začnú hovoriť vrchom: »Padnite na nás!« a kopcom: »Prikryte nás!« Lebo keď toto robia so zeleným stromom, čo sa stane so suchým?“ Vedno s ním viedli na popravu ešte dvoch zločincov. ✱ Keď prišli na miesto, ktoré sa volá Lebka, ukrižovali jeho i zločincov: jedného sprava, druhého zľava. Ježiš povedal: „Otče, odpusť im, lebo nevedia, čo robia.“ Potom hodili los a rozdelili si jeho šaty. Ľud tam stál a dŕval sa. Poprední muži sa mu posmievali a vraveli: „Iných zachraňoval, nech zachráni aj seba, ak je Boží Mesiáš, ten vyvolenec.“ Aj vojaci sa mu posmievali. Chodili k nemu, podávali mu ocot a hovorili: „Zachráň sa, ak si židovský kráľ!“ Nad ním bol nápis: „Toto je židovský kráľ.“ ✱ A jeden zo zločincov, čo viseli na kríži, sa mu rúhal: „Nie si ty Mesiáš?! Zachráň seba i nás!“ Ale druhý ho zahriakol: „Ani ty sa nebojíš Boha, hoci si odsúdený na to isté? Lenže my spravodlivo, lebo

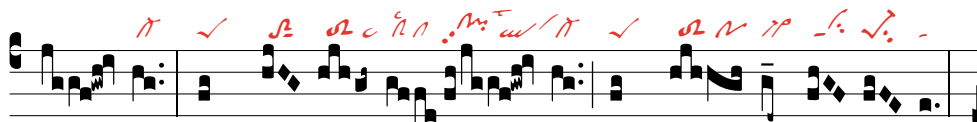
dostávame, čo sme si skutkami zaslúžili. Ale on neurobil nič zlé.“ Potom povedal: „Ježišu, spomeň si na mňa, keď prídeš do svojho kráľovstva.“ On mu odpovedal: „Veru, hovorím ti: Dnes budeš so mnou v raji.“ \* Bolo už okolo dvanástej hodiny a nastala tma po celej zemi až do tretej hodiny popoludní. Slnko sa zatmelo, chrámová opona sa roztrhla napoly a Ježiš zvolal mocným hlasom: „Otče, do tvojich rúk porúčam svojho ducha.“ Po tých slovách vydýchol. \* Keď stotník videl, čo sa stalo, oslavoval Boha, hovoriac: „Tento človek bol naozaj spravodlivý.“ A celé zástupy tých, čo sa zišli na toto divadlo a videli, čo sa deje, bili sa do prs a vracali sa domov. Všetci jeho známi stáli obďaleč i ženy, ktoré ho sprevádzali z Galiley, a dívali sa na to. \* Tu istý muž menom Jozef, člen rady, dobrý a spravodlivý človek z judejského mesta Arimatey, ktorý nesúhlasil s ich rozhodnutím ani činmi a očakával Božie kráľovstvo, zašiel k Pilátovi a poprosil o Ježišovo telo. Keď ho sňal, zavinul ho do plátna a uložil do vytesaného hrobu, v ktorom ešte nik neležal.

# Offertorium

I  
D



O-mi-ne, \* exáu-di o-ra-ti-ó-nem me-



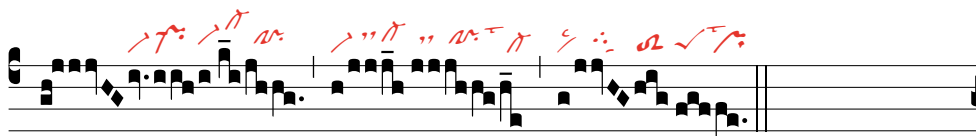
am, et cla-mor me-us ad te pervé-ni-at:



V. 1. Ne avér-tas fá-ci-em tu-am



ne avér-tas fá-ci-em tu-am a me.



Ÿ. 2. Qui- a o-blí-tus sum manducá- re pa- nem



me- um.



Ÿ. 3. Tu exsúrgens mi-se-ré- be-ris Si- on: qui-



a tem- pus mi-se-rén- di e- ius, qui- a



ve- nit tem- pus.

\_\_\_\_\_ Pane, vyslyš moju modlitbu a moje volanie nech dôjde ku tebe. \* Neodvracaj svoju tvár, neodvracaj svoju tvár odo mňa. \* Pretože zabúdam jest' svoj chlieb. \* Vstaň a zľutuj sa nad Sionom, lebo už je čas, aby si sa nad ním zľutoval, lebo už je tu ten čas. \_\_\_\_\_

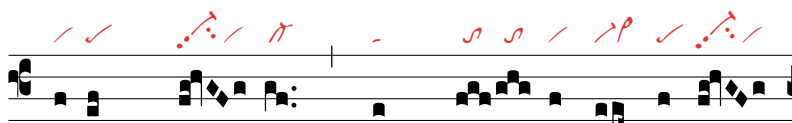




# Communio

II

P



Otum me- um \* cum fle- tu tempe-rá-



bam: qui- a é-le-vans al-li-sísti me: et e- go si-cut



fenum á- ru- i: tu autem, Dómi- ne, in ae-tér- num



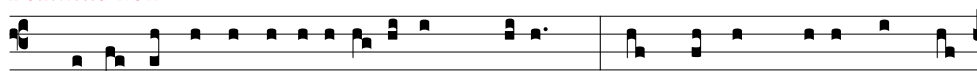
pérma- nes: tu exsúrgens mi-se-ré-be-ris Si- on, qui- a



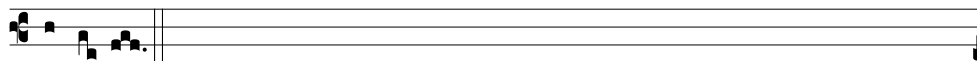
venit tempus mi-se-ré-ndi e- jus.

— Svoj nápoj miešam so slzami: lebo ty si ma najprv vyzdvihol a potom odsotil a ja schnem s't'a tráva. Ale ty, Pane, trváš večne, vstaň a zľutuj sa nad Sionom, lebo už je čas, aby si sa nad ním zľutoval.

## Psalmus 101



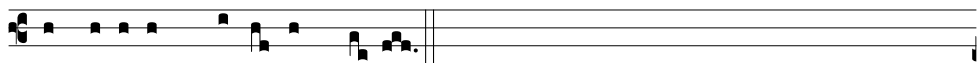
1. Dómi-ne, exáudi ora-ti- ónem me-am: \* et clamor me-us ad te



vé-ni- at.



2. Non a-vértas fáci-em tu-am a me: \* in quacúmque di-e tríbulor,



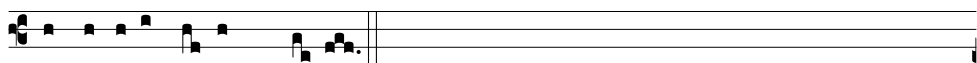
inclína ad me aurem tu-am.



3. In qua-cúmque di-e invo-cávero te: \* ve-lóci-ter exáudi me.



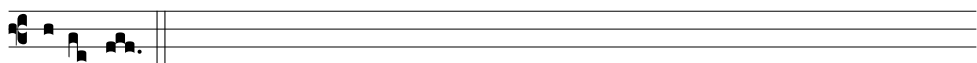
4. Percússus sum ut fœnum, et á-ru-it cor me-um: \* qui-a oblí-tus sum



comédere panem me-um.



5. Respé-xit in ora-ti-ó-nem humí-li-um: \* et non sprevit precem



e-ó-rum.

\_\_\_\_\_ Pane, vyslyš moju modlitbu a moje volanie nech dôjde ku tebe. \* Neskrývaj svoju tvár pred mnou; v deň môjho súženia nakloň ku mne svoj sluch. \* Kedykoľvek ťa budem vzývať, čím skôr ma vypočuj. \* Moje srdce je zdeptané ako tráva a vysychá, takže zabúdam ešte svoj chlieb. \* Zhliadne na modlitbu núdznych a nepohrdne ich prosbami. —

